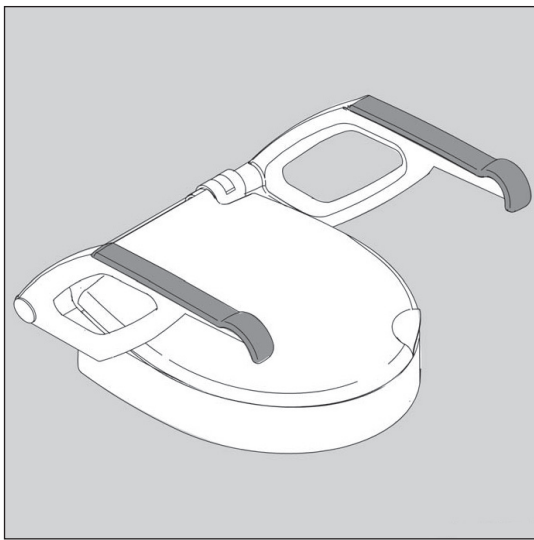




Aquatec® 90000

- EN** Raised toilet seat
User Manual
- DE** Toilettensitzerhöhung
Gebrauchsanweisung
- FR** Rehausse WC
Mode d'emploi
- IT** Rialzo per WC
Istruzioni per l'uso
- ES** Elevador de inodoro
Manual de instrucciones
- NL** Toiletblilverhoging
Gebruiksaanwijzing
- DA** Toiletforhøjelse
Brugsanvisning
- FI** WC-istuimen korotus
Käyttöohje
- NO** Toalettseteforhøyelse
Brukerveiledning
- SV** Toalettstolsförhöjare
Bruksanvisning
- PT** Assento de sanita levantado
Manual de instruções

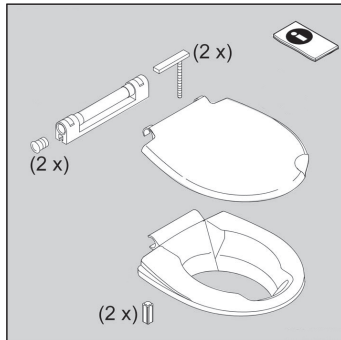


Fig. 1.1

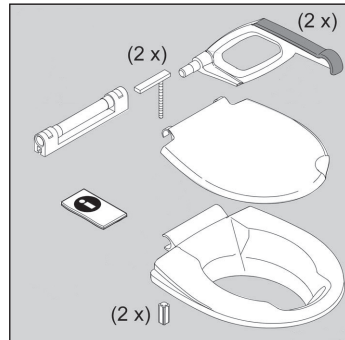


Fig. 1.2

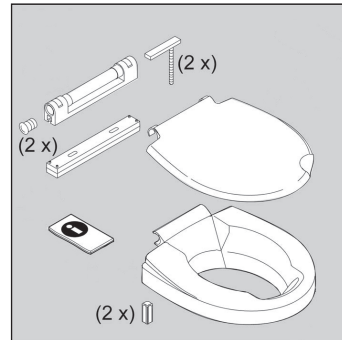


Fig. 2.1

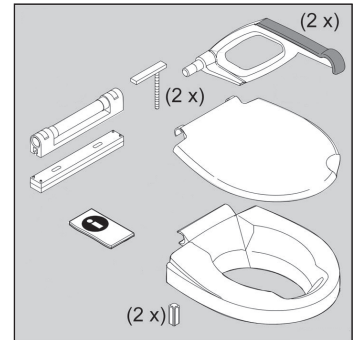


Fig. 2.2

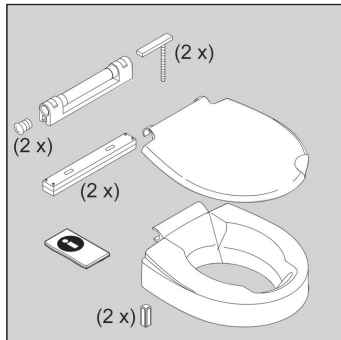


Fig. 3.1

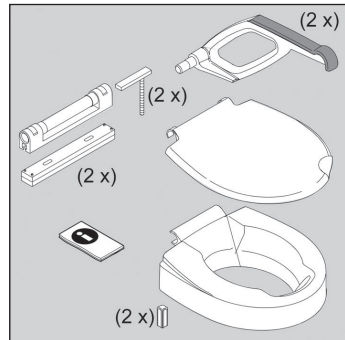


Fig. 3.2

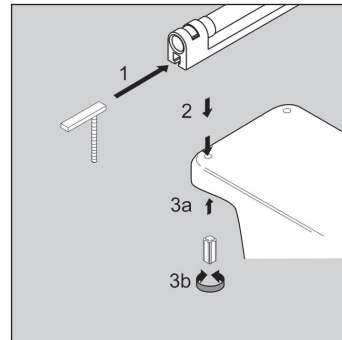


Fig. 4.1

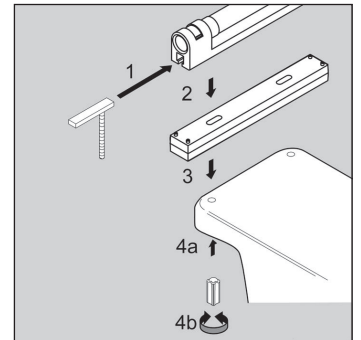


Fig. 4.2

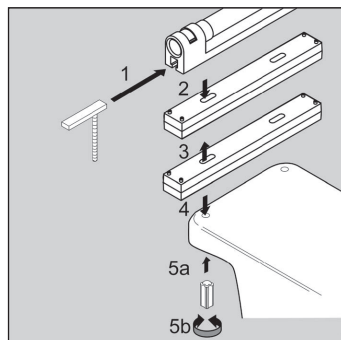


Fig. 4.3

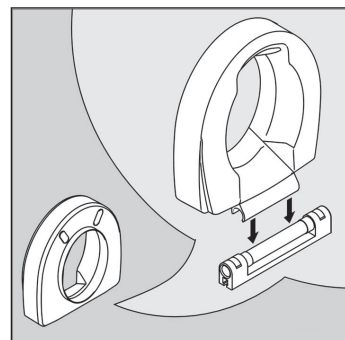


Fig. 5



Fig. 6



This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and save it
for future reference!

AQUATEC®



Yes, you can.®



Fig. 7.1a

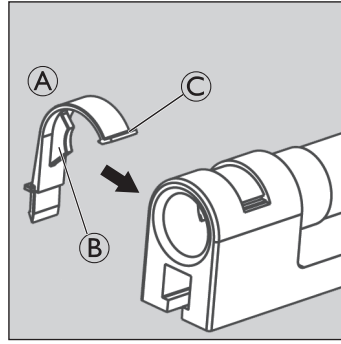


Fig. 7.1b



Fig. 7.2

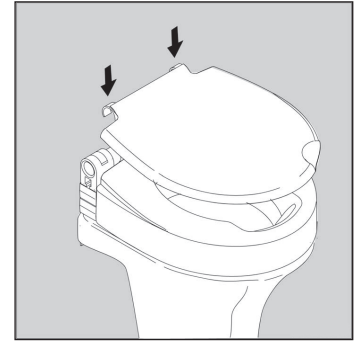


Fig. 8

Intended Use

The product serves exclusively to raise the toilet seat and is therefore only intended for installation on toilets. The purpose of the armrests is to support the natural movement of the user when standing up and sitting down. Any other use is prohibited.



WARNING Risk of falling!

- Do not stand on this product.
- Do not use as a climbing aid.



WARNING Risk of falling!

The armrests are intended to be used on both sides evenly. If pressure is applied on one side only, use only half of the body weight. At overload, there is a risk that the armrest will break.

Temperature for use: 10 - 40 °C

Max. user weight: 150 kg

Service Life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

Safety



WARNING Risk of injury!

- Do not use if defective.

Scope of delivery

Height	without armrests	with armrests
2 cm	▸ Fig. 1.1	▸ Fig. 1.2
6 cm	▸ Fig. 2.1	▸ Fig. 2.2
10 cm	▸ Fig. 3.1	▸ Fig. 3.2

Assembly



CAUTION Risk of trapping!

- Be careful during assembly.

Height 2 cm	▸ Fig. 4.1
Height 6 cm	▸ Fig. 4.2
Height 10 cm	▸ Fig. 4.3

▸ Fig. 5 and 6.

with armrests	▸ Fig. 7.1a ▸ Fig. 7.1b
---------------	----------------------------

- Ensure that the red clips (A) engage at two points: first the pin (B) and then the upper end of the clip (C).
- To disassemble the armrest, first release the upper end of the clip (C) and then the pin (B).

without armrests	▸ Fig. 7.2
------------------	------------

▸ Fig. 8.

Cleaning and disinfection

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

- Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).



All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG002 and your local infection control policy.

- Clean by hand.
- Clean without scouring agent.
- Max. cleaning temperature 85 °C for three minutes.

Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined above are adhered to.

- Check product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.

Re-Use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly and check the safety functions, and reset if necessary.

Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulations.

Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business. Guarantee claims can only be made through the relevant specialist dealer.

! Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no); www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjons-middelliste.pdf).

- Rengjør for hånd.
- Bruk aldri skurende midler.
- Rengjøringstemperatur maks. 85 °C i 3 minutter.

Vedlikehold og regelmessig ettersyn

Ved overholdelse af rengørings- og sikkerhedshenvisningerne, der er anført ovenfor, er produktet vedlikeholdelsesfrit.

- Se over produktet med jevne mellomrom for å sjekke om det er skadet og kontrollere at det ordentlig monteret.

Gjenbruk

Produktet er egnet til gjenbruk. Antall gjenbruk avhenger av hvor ofte og måten produktet anvendes. Rengjør produktet hygienisk før gjenbruk, kontroller produktets teknisk-funksjonelle sikkerhet, og reparer om nødvendig.

Deponering

Deponering og resirkulering av gamle apparater og emballasje må skje i overensstemmelse med gjeldende lovmessige bestemmelser.

Garanti

Vi gir en produsentgaranti for produktet i samsvar med de generelle forretningsvilkårene. Garantikrav kan bare fremsettes via den aktuelle spesialforhandleren.

Korrekt användning

SV

Produkten ska endast användas för att höja toaletsitsen och är därför endast avsedd för toalettinstallationer. Armstöden är till för att ge stöd åt användarens naturliga rörelse när han/hon ställer sig upp och sätter sig ner. Använd inte för andra ändamål.



VARNING Risk att ramla!

- Stå inte på produktet.
- Får inte användas som trappstege.



VARNING Risk att ramla!

Armstöden är avsedda att användas jämnt på båda sidor. Om man bara trycker på ena sidan ska endast halva kroppsvikten användas. Vid överbelastning finns det risk att armstödet går sönder.

Vid användning får temperaturen inte överstiga 10 - 40 °C

Maximal vikt för användare: 150 kg

Livslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år när den används i enlighet med säkerhetsinstruksjoner, underhållsintervallen och avsedd användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produktene anvendes.

Sikkerhet



VARNING Risk for skada!

- Använd inte produktet om den är trasig.

Innehåll vid leverans

Höjd	utan armstöd	med armstöd
2 cm	► Fig. 1.1	► Fig. 1.2
6 cm	► Fig. 2.1	► Fig. 2.2
10 cm	► Fig. 3.1	► Fig. 3.2

Montering



FÖRSIKTIGT Klämrisk!

- Var försiktig vid montering.

Höjd 2 cm	► Fig. 4.1
Höjd 6 cm	► Fig. 4.2
Höjd 10 cm	► Fig. 4.3

- Fig. 5 och 6.

med armstöd	► Fig. 7.1a ► Fig. 7.1b
-------------	----------------------------

- Se till att de röda klämmorna ① hakar i på två ställen: först i sprinten ② och sedan upptill på klämman ③.
- För att montera bort armstödet ska du först lossa klämman ③ upptill och sedan sprinten ②.

utan armstöd	► Fig. 7.2
--------------	------------

- Fig. 8.

Rengöring och desinfektion

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengjøringsmedel.

- Desinficera produktene gjennom å tørke av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet (efter att produktene har monterats isär, om möjligt).



Alla rengjøringsmedel og desinfektionsmedel som anvendes måste vara effektiva, kompatibla med varandra og måste skydda de material de är avsedda att rengjør. För information om kontakttid og koncentration, se listan på desinfektionsmedel som har getts ut av Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (tysk organisation för tillämpad hygien) og Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (tysk organisation för kamp mot virussjukdomar).

- Rengjør for hand.
- Använd inte skurmedel.
- Rengjøringstemperatur max. 85 °C under 3 minutter.

Underhåll og regelbunden kontroll

Om ovanstående rengjørings- og sikkerhetsanvisninger beaktas är produktene underhållsfri.

- Kontrollera produktene regelbundet beträffande skador og för att säkerställa att den är monterad på ett säkert sätt.

Återinsättning

Produkten är avsedd för återinsättning. Det maximala antalet återinsättningar beror på hur produktene används og hur ofta den används. Innan du återanvänder produktene ska du rengjør og desinficera den noga og kontrollera säkerhetsfunktionerna samt återställa den vid behov.

Återvinning

Uttjänta produkter og emballage ska omhändertas enligt gällande lagar og bestämmelser.

Garanti

Vi ger en tillverkargaranti för produktene i enlighet med våra allmänna affärsvillkor. Garantianspråk kan endast göras genom en auktoriserad återförsäljare.

Utilização conforme as disposições

PT

O produto só pode ser utilizado para elevar o assento da sanita, destinando-se assim exclusivamente para instalação em sanitas. O objectivo dos apoios de braços é suportarem os movimentos naturais do utilizador quando este se levanta ou se senta.



ATENÇÃO Perigo de queda!

- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como ajuda para subir.



ATENÇÃO Perigo de queda!

Os apoios de braços destinam-se a ser utilizados uniformemente dos dois lados. Se for aplicada pressão apenas de um lado, utilize apenas metade do peso corporal. Em caso de sobrecarga, o apoio de braços poderá quebrar-se.

Temperatura de funcionamento: 10 - 40 °C

Peso máximo do utilizador: 150 kg

Tempo de vida estimado

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização prevista indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

Segurança



ATENÇÃO Risco de ferimentos!

- Não utilizar se estiver danificado.

Volume de entrega

Altura	sem apoios de braços	com apoios de braços
2 cm	► Fig. 1.1	► Fig. 1.2
6 cm	► Fig. 2.1	► Fig. 2.2
10 cm	► Fig. 3.1	► Fig. 3.2

Montagem



CUIDADO Risco de entalamento!

- Tenha cuidado durante a montagem.

Altura 2 cm	► Fig. 4.1
Altura 6 cm	► Fig. 4.2
Altura 10 cm	► Fig. 4.3

- Fig. 5 and 6.

com apoios de braços	► Fig. 7.1a ► Fig. 7.1b
----------------------	----------------------------

- Assegure que os grampos vermelhos (A) se prendem em dois pontos: primeiro no pino (B) e depois na extremidade superior do grampo (C).
- Para desmontar o apoio de braço, comece por desprender a extremidade superior do grampo (C) e depois o pino (B).

sem apoios de braços	► Fig. 7.2
----------------------	------------

- Fig. 8.

Limpeza e desinfecção

O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

- Desinfete o produto limpando com desinfetante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).



Todos os produtos de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para informações sobre o tempo de contacto e a concentração, consulte a lista de desinfetantes emitida pela Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Associação para Higiene Aplicada) e pela Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Associação Alemã para o Combate às Doenças Virais).

- Limpeza à mão.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
- Temperatura máx. de limpeza 85 °C durante 3 minutos.

Manutenção e inspecção periódica

Se cumprir as indicações de limpeza e de segurança referidas em cima, o produto não necessita de manutenção.

- Verifique o produto regularmente, procurando sinais de danificação e assegurando que está montado de forma segura.

Reutilização

O produto é indicado para a reutilização. A quantidade de reutilizações depende da frequência da utilização e do modo de utilização do produto. Antes de reutilizar, limpe e desinfete completamente o produto e verifique as instruções de segurança, voltando a definir se necessário.

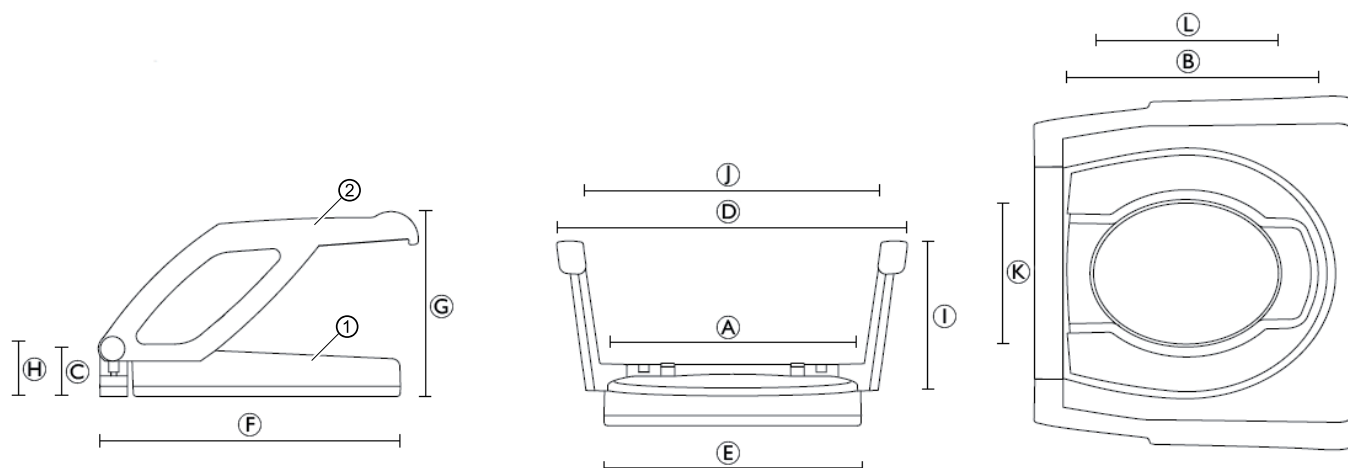
Eliminação

A eliminação e a reciclagem de aparelhos antigos e embalagens tem de ser realizada de acordo com as determinações legais em vigor.

Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do revendedor relevante da especialidade.

Technical Data



Measurements and weight			
(A)	365 mm	(J)	450 mm
(B)	425 mm	(K)	205 mm
(C)	20 / 60 / 100 mm	(L)	275 mm
(D)	540 mm		
(E)	380 mm		
(F)	475 mm		
(G)	230 / 270 / 310 mm		
(H)	30 / 70 / 110 mm		
(I)	200 mm		

Product weight with armrests	(C) = 20 mm	3.6 kg
	(C) = 60 mm	4 kg
	(C) = 100 mm	4.4 kg
Max. User Weight	150 kg	
Color	White	

Order numbers	Aquatec® 90000
Toilet seat raiser with armrests	8.31.101 (C) = 100 mm
	8.31.111 (C) = 60 mm
	8.31.121 (C) = 20 mm

Materials	
(1)	PP
(2)	PP

- EN:** *Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.
The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.*
- DE:** *Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.
Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.*
- FR:** *Conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.*
- IT:** *Conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali.
La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.*
- ES:** *Cumple con la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.
La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración CE de conformidad.*
- NL:** *Conform richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.
De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.*
- DA:** *Overholder direktiv 93/42/EØF om medicinske produkter.
Lanseringsdatoen for dette produkt fremgår af EF-overensstemmelseserklæringen.*
- FI:** *Tämä tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/EY mukainen.
Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.*
- NO:** *Overholder retningslinjerne i 93/42/EEC om medisinsk utstyr.
Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i EU-samsvarserklæringen.*
- SV:** *Uppfyller direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.
Lanseringsdatum för den här produkten anges i EG-försäkran om överensstämmelse.*
- PT:** *Em conformidade com a directiva 93/42/CEE do Conselho relativa aos dispositivos médicos.
A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.*

Invacare® Distributors

Belgium & Luxembourg:

Invacare nv, Autobaan 22,
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@Invacare.com / www.Invacare.be

Deutschland:

Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@Invacare.com / www.Invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@Invacare.com / www.Invacare.at

Schweiz:

Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@Invacare.com / www.Invacare.ch

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@Invacare.com / www.Invacare.it

Nederland:

Invacare BV, Celsiusstraat 46,
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@Invacare.com / www.Invacare.nl

Ireland:

Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Cam-
pus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@Invacare.com / www.Invacare.ie

United Kingdom:

Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@Invacare.com / www.Invacare.co.uk

España:

Invacare SA, c/Areny s/n, Polígono Industrial de Celrà,
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@Invacare.com / www.Invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@Invacare.com / www.Invacare.fr

Denmark:

Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@Invacare.com / www.Invacare.dk

Norge:

Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@Invacare.com / www.Invacare.no
island@Invacare.com

Sverige:

Invacare AB, Fagerstagatan 9,
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@Invacare.com / www.Invacare.se

Suomi:

Algol-Trehab Oy
Karapellontie 6, 02610 Espoo
Puhelin 09 50991
Faksi 09 5099490
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi
Internet www.algoltrehab.fi

Portugal:

Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949,
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@Invacare.com / www.Invacare.pt

USA:

CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS INC.
1003 International Dr. USA, Oakdale, PA 150719226
Tel: 0724 69 52 122
Fax: 0724 69 52 922
info@clarkehealthcare.com / www.clarkehealthcare.com

Canada:

INVACARE® CANADA INC., 570 Matheson Blvd.
E., Unit 8, CDN Mississauga, On. L4Z4G4
Tel. 0905 8908300
Fax. 0905 8905244
www.invacare.ca



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

AQUATEC®

